

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Δεκεμβρίου 1983

για δεύτερη τροποποίηση της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα διατηρημένα γάλατα, μερικώς ή ολικώς αφυδατωμένα, που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή

(83/635/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 43 και 100,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 3 παράγραφος 3 της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 78/630/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, προβλέπεται ότι κατά τη λήξη προθεσμίας πέντε ετών από την κοινοποίηση της οδηγίας αυτής, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να αποφασίσει την τροποποίηση ή την κατάργηση των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 αυτού του άρθρου.

ότι σε ορισμένα κράτη μέλη έχουν εμφανισθεί δυσχέρειες όσον αφορά την ονομασία του ζακχαρούχου συμπυκνωμένου μερικώς αποκορυφωμένου γάλακτος και του μερικώς αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που δύναται να διατεθεί στο λιανικό εμπόριο· ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να επεκταθεί και σ' αυτά τα κράτη μέλη η δυνατότητα που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ για τη διάθεση των προϊόντων στο λιανικό εμπόριο με τις ονομασίες αυτές.

ότι η χρησιμοποίηση των ονομασιών που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ αποτελεί χρήσιμη πληροφορία για τον καταναλωτή και δεν παρεμποδίζει τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές· ότι, επομένως, είναι επιθυμητό να αρθεί ο προσωρινός χαρακτήρας αυτών των ονομασιών καταργώντας την παράγραφο 3 του άρθρου 3 της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ.

ότι στο άρθρο 7 παράγραφος 8 της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ προβλέπεται ότι εντός προθεσμίας τριών ετών από την κοινοποίηση της οδηγίας αυτής, το Συμβούλιο επανεξετάζει την παρέκκλιση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 στοιχείο α) τελευταία περίπτωση του εν λόγω άρθρου για τα μερικώς ή ολικώς αποκορυφωμένα προϊόντα που προορίζονται για τα θρέψη.

ότι τα διατηρημένα γάλατα υπόκεινται, όσον αφορά την επισήμανσή τους, στους γενικούς κανόνες που καθορίζονται από την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της

18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους<sup>(5)</sup>· ότι, ως εκ τούτου, η παρούσα οδηγία μπορεί να περιορισθεί στη θέσπιση των συμπληρώσεων και παρεκκλίσεων που πρέπει να γίνουν στους γενικούς αυτούς κανόνες.

ότι στο άρθρο 14 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ προβλέπεται ότι εντός προθεσμίας τριών ετών από την κοινοποίησή της, το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, και λαμβάνοντας υπόψη έκθεσή της επί της καταστάσεως στα κράτη μέλη, επανεξετάζει τη δυνατότητα καθορισμού ενδείξεων ποιότητας.

ότι μια έρευνα της Επιτροπής στα κράτη μέλη κατέδειξε την ανάγκη να καθορισθούν τα ελάχιστα κριτήρια των φυσικών και χημικών ιδιοτήτων, καθώς και ελάχιστα κριτήρια υγιεινής, προτού εξετασθεί η δυνατότητα καθορισμού κριτηρίων ποιότητας· ότι, επομένως, πρέπει να παραταθεί η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 14 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 76/118/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η οδηγία 76/118/ΕΟΚ τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 2 προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«ε) "lait demi-écrémé concentré sucré", στο Βέλγιο, τη Γαλλία και το Λουξεμβούργο, καθώς και "gecondenseerde halfvolle melk met suiker", στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες, για τον προσδιορισμό, κατά τη διάθεση στο λιανικό εμπόριο, του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχείο η)·

στ) "lait demi-écrémé en poudre", στο Βέλγιο, τη Γαλλία και το Λουξεμβούργο, καθώς και "halfvolle-melkpoeder", στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες, για τον προσδιορισμό, κατά τη διάθεση στο λιανικό εμπόριο, του προϊόντος που καθορίζεται στο παράρτημα, σημείο 2 στοιχείο γ), το οποίο περιέχει 14 έως 16 γραμμάρια λιπαρών ουσιών ανά 100 γραμμάρια προϊόντος»

2. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 3 καταργείται.

(1) ΕΕ αριθ. C 84 της 3. 4. 1982, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 149 της 14. 6. 1982, σ. 116.

(3) ΕΕ αριθ. L 24 της 30. 1. 1976, σ. 49.

(4) ΕΕ αριθ. L 206 της 29. 7. 1978, σ. 12.

(5) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

3. Το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

1. Η οδηγία 79/112/ΕΟΚ εφαρμόζεται υπό τους όρους που ορίζονται κατωτέρω στα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα και τα οποία προορίζονται να παραδοθούν ως έχουν στον τελικό καταναλωτή.

2. α) Η ονομασία πωλήσεως των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα είναι μία από τις ονομασίες που τους έχει δοθεί σύμφωνα με το άρθρο 3·

β) στην περίπτωση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4, η ονομασία πωλήσεως συμπληρώνεται με την ένδειξη "στιγμιαίας διαλύσεως".

3. Η καθαρή ποσότητα των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα εκφράζεται σε μονάδες μάζας, καθώς και σε μονάδες μάζας και όγκου για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχεία α), β), γ) και δ), που συσκευάζονται σε άλλους περιέκτες εκτός από μεταλλικά κουτιά και σωληνάρια

4. Στις συσκευασίες, τους περιέκτες ή τις ετικέτες των εν λόγω προϊόντων πρέπει επίσης να αναγράφονται οι ακόλουθες ενδείξεις:

α) το ποσοστό των λιπαρών του γάλακτος, εκφρασμένο κατά βάρος σε σχέση με το τελικό προϊόν, εκτός από τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχεία β) και στ) και σημείο 2 στοιχείο β), καθώς και το ποσοστό του ξηρού υπολείμματος άνευ λιπαρών που προέρχεται από το γάλα για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1·

β) για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1, οι συστάσεις για τη μέθοδο αραίωσης ή ανασύστασης· η ένδειξη αυτή μπορεί να αντικατασταθεί από επεξηγηματική πληροφόρηση για τη χρησιμοποίηση του προϊόντος, εφόσον αυτό προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως έχει·

γ) για τα προϊόντα που καθορίζονται στο παράρτημα, σημείο 2, οι συστάσεις για τη μέθοδο αραίωσης ή ανασύστασης, στις οποίες περιλαμβάνεται η ένδειξη για την περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες του κατά τον υποδεικνυόμενο τρόπο αραιωθέντος ή ανασυσταθέντος προϊόντος, εκτός από τα προϊόντα που καθορίζονται στο σημείο 2 στοιχείο β) του παραρτήματος αυτού·

δ) η ένδειξη "UHT" ή "επεξεργασία σε υπερυψηλή θερμοκρασία", για τα προϊόντα που προσδιορίζονται στο παράρτημα, σημείο 1 στοιχεία α), β), γ) και δ), εφόσον αυτά έχουν ληφθεί μετά από τέτοια επεξεργασία και έχουν συσκευασθεί κατά τρόπο άσηπτο.

5. Οι παράγραφοι 1 μέχρι 4 εφαρμόζονται με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— οι ενδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και στην παράγραφο 4 στοιχείο α) πρέπει να ευρίσκονται στο ίδιο οπτικό πεδίο με αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ,

— στις περιπτώσεις που προϊόντα βάρους μικρότερου από 20 γραμμάρια κατά μονάδα συσκευάζονται σε

εξωτερική συσκευασία, οι ενδείξεις που απαιτούνται, δυνάμει του παρόντος άρθρου, μπορούν να αναγράφονται μόνο στην εξωτερική αυτή συσκευασία, εκτός από την ονομασία πωλήσεως που απαιτείται σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο α),

— στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 7, τα κράτη μέλη δύνανται να επιβάλλουν την αναγραφή της ένδειξης για τη φύση και την ποσότητα των βιταμινών που έχουν προστεθεί,

— τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν τις εθνικές διατάξεις που επιβάλλουν την αναγραφή της ένδειξης ειδικής σύστασης για τη χρησιμοποίηση των ολικώς αποκορυφωμένων προϊόντων για βρέφη.»

4. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 7α:

«Άρθρο 7α

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που πρόκειται να θεσπισθούν από την Κοινότητα για την επισήμανση των τροφίμων που δεν προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, οι μόνες ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται υποχρεωτικά στις συσκευασίες, τους περιέκτες ή τις ετικέτες των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα και οι οποίες πρέπει να είναι ευδιάκριτες, ευανάγνωστες και ανεξίτηλες, είναι οι ακόλουθες:

α) η ονομασία που έχει δοθεί στα εν λόγω προϊόντα δυνάμει του άρθρου 3·

β) η καθαρή ποσότητα εκφρασμένη σε χιλιόγραμμα ή γραμμάρια. Μέχρι τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, κατά την οποία επιτρέπεται η χρήση στην Κοινότητα των μονάδων μετρήσεως του αυτοκρατορικού συστήματος, που αναφέρονται στο παράρτημα κεφάλαιο Δ της οδηγίας 71/354/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Οκτωβρίου 1971 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μονάδες μετρήσεως<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 76/770/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο δύνανται να επιτρέπουν να εκφράζεται η ποσότητα μόνο σε μονάδες μετρήσεως του αυτοκρατορικού συστήματος, με βάση τους ακόλουθους συντελεστές μετατροπής:

— 1 χιλιοστόλιτρο = 0,0352 ογκομετρικές ουγγιές

— 1 λίτρο = 1,760 πίντες ή 0,220 γαλονιού

— 1 γραμμάριο = 0,0353 ουγγιές (avoirdupois)

— 1 χιλιόγραμμο = 2,205 λίβρες·

γ) το όνομα ή η εταιρική επωνυμία και η διεύθυνση του παρασκευάσματος ή του συσκευαστή ή ενός πωλητή εγκατεστημένου στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Ωστόσο τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν τις εθνικές τους διατάξεις που επιβάλλουν την αναγραφή των εγκαταστάσεων παρασκευής ή συσκευασίας όσον αφορά την εγχώρια παραγωγή τους·

δ) η ονομασία της χώρας καταγωγής για τα εισαγόμενα από τρίτες χώρες προϊόντα·

ε) η ημερομηνία παρασκευής ή η ένδειξη αναγνωρίσεως της παρτίδας.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να απαγορεύεται στο έδαφός τους το εμπόριο των προϊόντων που καθορίζονται στο παράρτημα εάν οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α), δ) και ε) δεν αναγράφονται σε γλώσσα που είναι εύκολα κατανοητή από τον αγοραστή, εκτός εάν η πληροφόρησή του εξασφαλίζεται με άλλα μέτρα· αυτή η διάταξη δεν εμποδίζει την αναγραφή των εν λόγω ενδείξεων σε περισσότερες γλώσσες.

Οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία β) και δ) μπορούν να αναγράφονται και σε συνοδευτικό έγγραφο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 243 της 29. 10. 1971, σ. 29.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 204.»

5. Στο άρθρο 14, το εδάφιο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ελλείψει σχετικών κοινοτικών διατάξεων μέχρι την 1η Απριλίου 1986, το Συμβούλιο επανεξετάζει τις διατάξεις του παρόντος άρθρου με βάση έκθεση της Επιτροπής που, ενδεχομένως, συνοδεύεται από κατάλληλες προτάσεις.»

#### Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη τροποποιούν, εφόσον συντρέχει λόγος, τη νομοθεσία τους για να συμμορφωθούν με την

παρούσα οδηγία και πληροφορούν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Η νομοθεσία, όπως έχει τροποποιηθεί, εφαρμόζεται κατά τρόπο που:

— να επιτρέπει το εμπόριο των προϊόντων που είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1986,

— να απαγορεύει το εμπόριο των προϊόντων που δεν είναι σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, από την 1η Ιανουαρίου 1987.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ